

Litera

Правильная ссылка на статью:

Артаев С.Н., Шурунгова Б.А., Пюрбеев Г.Ц., Биткеев П.Ц. Визуальное коммуникативное поведение и взгляд в этикете (на примере коммуникативного поведения калмыков) // Litera. 2024. № 12. DOI: 10.25136/2409-8698.2024.12.72512 EDN: ZVQYZM URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=72512

Визуальное коммуникативное поведение и взгляд в этикете (на примере коммуникативного поведения калмыков)

Артаев Сергей Николаевич

доктор филологических наук

доцент, институт калмыцкой филологии и востоковедения; Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова

358000, Россия, республика Калмыкия, г. Элиста, ул. Эсамбаева, 1

✉ artaevsn@yandex.ru



Шурунгова Болха Алексеевна

ORCID: 0000-0001-5064-0661

кандидат филологических наук

доцент, институт калмыцкой филологии и востоковедения; Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова

358000, Россия, республика Калмыкия, г. Элиста, ул. Номто Очирова, 40 А

✉ bolha2009@yandex.ru



Пюрбеев Григорий Церенович

доктор филологических наук

профессор; отдел языкознания; Калмыцкий научно-исследовательский институт

101000, Россия, республика Калмыкия, г. Элиста, ул. Эсамбаева, 1

✉ pyurbeev@yandex.ru



Биткеев Петр Цеденович

доктор филологических наук

профессор; институт калмыцкой филологии и востоковедения; Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова

358000, Россия, Калмыкия область, г. Элиста, ул. Горького, 18

✉ bi.petr37@yandex.ru



[Статья из рубрики "Коммуникации"](#)

DOI:

10.25136/2409-8698.2024.12.72512

EDN:

ZVQYZM

Дата направления статьи в редакцию:

29-11-2024

Дата публикации:

27-12-2024

Аннотация: Авторы подробно рассматривают такие аспекты темы, как визуальное коммуникативное поведение и роль взгляда в этикете калмыков. В работе анализируются особенности невербальной коммуникации, в частности, использование взгляда в различных социальных контекстах с учетом культурных, религиозных и исторических факторов. Невербальные средства общения не только дополняют смысл речевого сообщения, но и полностью характеризуют личность говорящего. Эти речевые сообщения универсальны, но в то же время и этноспецифичны, что определяется географическим расположением, религией, национальным характером и социальными нормами поведения. Подробно на примере произведений калмыцких писателей рассматриваются виды и типы взгляда в калмыцком коммуникативном поведении. Авторы выявляют специфические черты калмыцкого этикета, связанные с визуальной коммуникацией, и рассматривают их значение в рамках традиционной культуры и современного общества. Методами исследования явились систематические длительные наблюдения за поведением калмыков в различных социальных контекстах – это семейные праздники, каждодневные обеды и ужины, религиозные церемонии и повседневное общение. Научная новизна исследования заключается в комплексном анализе визуального коммуникативного поведения и значения взгляда в традициях калмыцкого этикета. Впервые рассмотрены уникальные аспекты невербальной коммуникации, включая зрительный контакт, жесты, мимику и их символическое значение в калмыцкой культуре. Исследование выявляет их роль в поддержании социальной иерархии, выражении уважения и соблюдении традиций. Данная работа расширяет представление о межкультурной невербальной коммуникации и вносит вклад в этнолингвистику и антропологию, предоставляя уникальные данные о калмыцком этикете, ранее недостаточно изученном в научной литературе. Использование взгляда в калмыцкой невербальной коммуникации имеет ритуальное значение в определенных ситуациях, таких как семейные праздники, религиозные обряды и официальные встречи, где зрительный контакт регулируется строгими правилами. Также авторы пришли к заключению, что калмыцкий визуальный этикет является средством сохранения культурной идентичности и позволяет сделать вывод о том, что калмыцкий этикет — это динамичная система, которая способна адаптироваться к современным условиям, сохраняя при этом свои традиционные черты.

Ключевые слова:

коммуникативное поведение, невербальные средства общения, национальный характер, жест глаз, особенности взгляда, мимический жест, этикет, визуальные знаки, пристальный взгляд, выражение

О том, что некоторые мимические движения являются национально обусловленными, присущими именно представителям одной культуры, на сегодняшний день, написано немало научных статей, проведено множество исследований. В настоящей работе рассматривается один из ярких моментов калмыцкого невербального коммуникативного поведения, а именно взгляд или жест глаз и визуальные знаки. «Глаза и выражения глаз играют важную роль не только в невербальном отражении человеческих эмоций, но и в передаче другой, в смысловом отношении весьма разнообразной информации. Сегодня нет никаких сомнений в том, что в пределах одной культуры и одного языка жестов жесты глаз, или визуальные знаки, неизменны в том смысле, что имеют в них постоянное значение», - пишет в своем исследовании Г.Е. Крейдлин [\[1\]](#).

Взгляд непосредственно связан с речью, и является средством установления контакта и дает четкое представление о национальном менталитете и национальном характере калмыков.

Тем не менее, у разных наций разное использование взгляда. Лабунская В.А. отмечает, что: «Современные этнографы говорят, что все цивилизации можно разделить на две в зависимости от направленности взгляда. У одних взгляд при разговоре направлен в глаза собеседника. Это арабы, латино-американцы, европейцы (хотя длительность взгляда у них разная: так, шведы и русские смотрят дольше и больше, чем, например, англичане). У других народов невежливо смотреть прямо в глаза, а поэтому взгляд направлен в сторону. Если встречаются представители этих двух цивилизаций, то каждый понимает взгляд по-своему» [\[2\]](#).

Направленный прямо в глаза взгляд русских воспринимается многими восточными народами как невежливость, дерзость, а взгляд этих народов в сторону воспринимается русскими как стеснительность или нежелание быть искренними. Таким образом, контакт начинается уже на несловесном (невербальном) уровне, и уже на этом уровне может начинаться взаимное непонимание людей разных культур [\[3, 4\]](#).

Также, следует отметить, что в последнее время появились исследования, доказывающие, что визуальное коммуникативное поведение носит гендерный характер, подчиняется принятым в конкретной лингвокультуре правилам этикета и относится к важным невербальным сигналам [\[5\]](#). «Через культурный и гендерно-специфичный зрительный код передается от 80% до 90% информации. В лучшем случае недопонимание, а иногда и конфликт в межкультурном коммуникативном акте связан с разными нормами глазного поведения», - говорится в исследовании Дутовой Н.В. [\[6\]](#).

Предметом исследования в данной статье являются некоторые жестово-мимические особенности невербальной коммуникации и их роль в системе национально-специфических стереотипов поведения калмыков.

Целью настоящей работы является изучение национальных особенностей взгляда.

Основными методами исследования явились: описательный метод, непосредственное наблюдение и метод анкетирования.

Так что же может означать взгляд в поведении калмыков? Рассмотрим виды или типы взгляда, на примерах из художественных текстов.

В калмыцком языке существует большое количество словосочетаний с помощью которых

можно идентифицировать различные ситуации, связанные с жестом глаз, сюда следует отнести и устойчивые фразеологические сочетания, например шүрүн хэлэц «жесткий взгляд»: Зургтан Булһаш йир шүрүн хэлэцтәһәр, уурта бөөдлтәһәр һарч [ТХ] «На фотографии Булгаш вышла с жестким взглядом и очень сердитой»; Күүкнә шүрүн хэлэцәс яһад зуг өвгд уралан һарснь алдрсн уга [33] «От жесткого взгляда девушки не ускользнуло, что только старики вышли вперед».

Взгляд в коммуникативном поведении калмыков может быть веселым и радостным, доверчивым и чистым: Көвүн һоорад зогсад, костюман хойр-һурв хормаһарнь дарж, итклтә хэлэцәр директориг хэләв [АБ] «Мальчик выпрямившись, поправив несколько раз свой костюм, посмотрел на директора доверчивым взглядом».

Очень часто можно наблюдать и прямой взгляд һо хэлэц. Такой взгляд выполняет важные социальные и коммуникативные функции, отмечает Г.Е. Крейдлин [11]. Адресат всегда обращает внимание на прямой взгляд в глаза, обычно трактуя его как взгляд вызова, как взгляд гипнотический или агрессивный: Йир уралһ, һо хэлэцтә көвүн сууна [ТХ] «Мальчик был очень проворный, с прямым взглядом».

Как и глаза, взгляд часто характеризуется в текстах с помощью температурных прилагательных, бывая то холодным, выражая «отчужденность» или «агрессивность», то теплым, передавая «симпатию» или «любовь». Например, такое словосочетание как киитн нүдәр хэлэх букв. «смотреть холодными глазами» означает, что у человека неприветливый, нехороший взгляд и ничего хорошего от него не жди: Орж ирхләнэ эс хэләсн Сергей Филиппович, ода унтржах нүдән парторг тал зөрүлчксн, киитн хэлэцәр хэләжәнә [33] «Войдя, он увидел не посмотревшего Сергея Филипповича, который смотрел потухшими глазами и холодным взглядом на парторга».

Или бүлән (бүләкн) нүдәр хэлэх букв. «смотреть теплыми глазами», жөөлн нүдәр хэлэх букв. «смотреть теплыми глазами» характеризуют наоборот доброжелательное отношение: Эк-эцкнь өөрнь уга гиж өр өвдсн, жөөлн хэлэцән медэтә зәрм күүкд улс энүнд тусхадг бөөсмн [ТЭ] «Некоторые пожилые женщины окидывали его сочувствующим теплым взглядом из-за того что не было рядом с ним его родителей».

Мимический жест нүдән бултулх «прятать глаза» означает стыдливость, смущение, скромность или же свидетельствует о послушании, смирении: Булһн нүдән бултулад Санлур өөрдж, костюминнь товч көндәж хэрү өгв [ТХ] «Булгун пряча глаза, подошла к Саналу и потрогав пуговицы своего костюма, стала отвечать».

Острым или остановившимся взглядом не только смотрят, но и впиваются [7, 8]. В калмыцком языке это передается словосочетаниями хурц хэлэц «острый взгляд» или ширтсн хэлэц «пристальный взгляд»: Түрүн партас хурц хэлэцтә, эвтәкн хувцта Шинә босад, Санлла цацурад зогсв [ТХ] «С первой парты вышла остроглазая и аккуратно одетая Шиня и остановилась возле Санала»; – Эндрк йовдлын тускар бас шишлң күүндвр кехвидн, – болж хойрдгч курсин һардач Нарн Шараевич келәд, деканур лавта хэлэцәр ширтж хэләв [ТХ] «О сегодняшнем случае у нас еще будет отдельный разговор, – сказал куратор второго курса Наран Шараевич и посмотрел на декана убедительным и пристальным взглядом».

Также синонимом выражения ширтж хэлэх «пристально смотреть» можно считать и выражение нүдән хөөһүллго «смотреть, не отрывая глаз своих»: – Чик, чик. Чамас нүдән хөөһүлхш, маниг болхла, чонын кичг кевтә, чикәр хэләхш, – гиж Сергей келв [ЭБ] «Правильно, правильно. От тебя он глаз не отрывает, а на нас смотрит как волчонок, -

сказал Сергей».

Некоторыми взглядами можно оценивать или переоценивать, переосмысливать прошлое. В нижеприведенных примерах это предается с помощью прилагательного ондан «другой»: Арвн хойр нас зүүтлэн, Дорж иим бээдл дотр өссн бийнь, эндр эврэ бээрэн ондан хэлэцэр хэлэж, бийдэн, ах-дүүнртэн уурлв [ТХ] «Дорджи, хоть и проживший здесь до двенадцати лет, сегодня посмотрев на своё жилье другим взглядом, разозлился на себя, на своих братьев».

В обычном бытовом общении люди часто пользуются глазами для достижения своих целей. С помощью глаз, например, передаются такие разнообразные по своему характеру устремления и цели, как установление контакта, недовольство, выяснение отношений и др. [9, 10]: Эннь Доржин сээнэр меддг, энүнд дегд энкр, болв дэкж үзгдшго, тегэд чигн дегд үнтэ хэлэц бээсмн [ТЭ] «Это был взгляд очень знакомый для Дорджи, очень милый и больше которого он не увидит, и от этого он становился еще дороже».

Глаза и взгляды могут выражать обиду һундл: Көвүн толһаһан зээлэд, һундлта нүдэр күүкнүр хэлэв [hX] «Мальчик, покачив головой, посмотрел обиженным взглядом на девочку».

Это значение также может передаваться фразеологизмом со значением «со слезами обиды» нүдндэн доһлң нульмста йовх букв. «С хромыми слезами»: ...Зуг көвүнэ чирэднь: ичр, бийэсн цөкрсн башр хэлэц, бээсн чидл-күчэн баглад авсн шиидвр, ицлт, арһан барсн аш сүл сурвр, һундл - цуг бичэтэ [АШ] «...Но на лице у юноши: и стыд, и взгляд, ненавидящий себя, и твердое принятое решение, и надежда, а также обида от бессилия и последний вопрос»; – Көл нүцкэр өрлэ хуцмуд хэрүлж һарна гидг. Тиим саамла, нөөрмү гилтэ, нүдндэн доһлң нульмста һарад йовдг билэв [ЧХ] «Босиком рано утром выгонять на пастбище баранов. В это время я всегда выходил со слезами обиды на глазах».

Глазами можно «есть или пожирать» нүдэрн идх. В этом случае, скорее всего, можно отметить, что это калькированное выражение, вошедшее с русского языка: Ноһала болхла, Савриг нүдэрн иджэнэ [ТХ] «Ногала же съедает взглядом Савра».

Страх перед чем-либо или состояние боязливости, также как и русском языке, нередко передается словосочетаниями в которых используется слово нүдн «глаз, глаза». Это можно увидеть, например, в калмыцких пословицах: Нүдн ээхэс биш, һар ээдмн биш «улаза бояться, а руки нет» или Нүдн ээмтхэ, зүркн зөргтэ «глаза трусливы, сердце отважно».

В своих исследованиях известный монголовед Г.Ц. Пюрбеев отмечая многозначность слова нүдн, пишет, что помимо основного перевода «глаз, глаза» этот термин имеет еще и такой перевод как «надзор, присмотр» [11]: Эн кергин төлэ сэн нүдн кергтэ «Для этого дела нужен хороший глаз (присмотр)». Примеры такого рода довольно часто встречаются в речи калмыков и это вполне устоявшиеся, понятные всем формулировки, например, такие как нүдн-амн болх «про-являть заботу, ухаживать за кем-либо». В данном сочетании помимо слова нүдн «глаз, глаза» присутствует слово амн «рот», что в буквальном переводе звучит как «быть глазами и ртом». Фразеологический оборот нүдн-амн болх переводится и объясняется еще и как оказание услуги, помощи или опеки над кем-либо: Хэрсн цагтан, Цаһан минь, аакиг хэлэжэ, нүдн-амн болжа [БЦ] « Поедешь домой, Цагана моя, позаботься об ааке, помоги ей»; Харла, хэрэд күрч ирвч? – гиж Жал эклв. – Чи ода гертэн бээх күн. Верад нүдн-амн бол [ХМ] «Харла, ты вернулась домой? –

начал Джал. – Теперь ты будешь дома, помогай Вере».

Фразеологические выражения Нүдэн өгх, нүдэн-чикэн өгх, нүдэн тэвх букв. «положить глаза, глаза-уши», имеющие значение присматривать, обращать внимание, поглядывать, следить, также являются очень распространенными в речи калмыков: – Не, Корсадг, би йовад, атамана тал одад, эмтнэ күүндэ чиңнэд, урн Гаврилин тускар медж үзсв. Тадн энд бас нүдн-чикэн өгн бээтн [СЭ] «Ну, Корсадг, я схожу к атаману, послушаю о чем говорят люди, попробую узнать о мастере Гавриле. А вы тут тоже прислушайтесь».

Выражение нүд авлм используется когда речь идет о чем-то или о ком-то очень красивом, очаровательном от которого невозможно оторвать глаз: Зальнь, күүнэ нүд авлм сээхн: зүсн-зүүлин өңг һарч солңтрад, күүнэ нүднд эрэлжлэд бээнэ [БЦ] «Пламя его такое, что невозможно глаз отвести: переливается всеми цветами радуги»; Далдһр сээхн чеежтэ, дорк ормасн хасн сумн мет хурдар одм кецтэ, дүринь үзсн күүнэ нүд авлм хацта харцх - тунжур тиим үлгүр дүңцүл боллго бээшго санж [АГ] «Такой пример не возможно ни с чем сравнить – С широкой красивой грудью, быстрый как пуля, ястреб, от которого невозможно оторвать взгляда»;

Также о ком-то или о чем-то приятном на вид говорят, используя выражения нүднэ кеерүл, күслин килэсн: – Эңкр иньг минь! Кирухэ минь! Нүднэмн кеерүл, күслин килэсн минь! [БО] «Любимый мой! Кирюха мой! Услада глаз моих!».

У калмыков есть пословица Өндр толһа деер һархла, нүднэ хужр хандг, өвгн күүнлэ күүндхлэ, чикнэ хужр хандг «С высокого кургана смотреть – глазам приятно, беседовать со старцем – слуху приятно». Выражение Нүднэ хужр хаңһах «получить наслаждение от увиденного» использовалось при описании чего очень приятного для глаз, для зрения: Ода эн цуг делкэн нүдни хужр хаңһасн ик, сээхн балһснд ирэд, терүнэ дүнд орн-нутгин сэн шин тоотинь цуглулчксиг үзжэх тосхачд эврәннь нүдэн иткл уга бэм дүңгэ болж медгдв [ТЭ] «Теперь приехав в этот город, увидев все эти, приятные взору вещи, он до сих пор не мог поверить своим глазам, что видит все это в реальности»; Тернь эгл нүднэ хужр хаңһахар йовжах инспекторск эрглһн биш бээсмн [АГ] «Это была не просто прятная взорау инспекторская проверка».

Фразеологизм нүд гердх означает слежку за кем-нибудь, высматривание или выжидание кого-либо: Бата хөөһэн услад, кевтүлчкэд, герүрн орж ирхлэрн, оньдинд одаксин нүд гердэд, гилң-гилң гиһэд, хавтаһад, бултад һардмн [ҺХ] «Бата напоив овец и войдя в дом, всегда следил внимательным взглядом за всеми, поблескивая глазами».

С помощью выражения нүд үзх передается значение зависти: – Яһжах улсвт, күүнэ һанцхн гесэн тежэжэх шургт нүд үзэд бээх. Энтн һазам малм болад, һартм үрм болад бээснь эн гив [Хальмг тууль] «Что вы за люди, завидовать человеку у которого единственная гончая собака, с помощью которой он зарабатывает себе на пропитание. Это мой единственный друг и помощник».

Мимический жест подмигивать глазом нүдэн чирмх, подавать знаки с помощью глаз распространен не только среди калмыков, но и среди других народов. Также следует отметить, что таким образом также и передается значение действия, которое совершилось очень быстро, в одно мгновение: – Нүдн чирмх хоорнд колхоз бүрдәһэд оркж болш уга [КК] «Нельзя создать колхоз в одно мгновение»; Эн хоорндаһур пирств нүдэн чирмэд оркв, хазг «хэ-хү» гиһэд һарад йовж одв [Мһ] «В это время пристав моргнул глазом и казак вышел, что-то бормоча под нос»; Хоңхта дуһута хойр хоңһр һалзн хойр талагшан хаяд, постромкан шүүрэд, көндрэд һарв. Нүдн бүрд, чикн сард гив, хамаһур тер хотнд күрч ирснь медгдсн уга [ҺХ] «С колокольчиками в упряжке два

саврасых, хватая постромки только тронулись в путь, и тут же непонятно, как оказались в этом поселке».

С помощью словосочетаний, выражающих такие понятия как взгляд, зрение или глаза можно и охарактеризовать человека. Выражение нүдэрн нэзр эс үзх означает «задирать нос, задаваться букв. не видеть глазами землю»). Или еще одно сочетание, характеризующее еще одно качество человека нүр-чирэ хэлэх «лицеме-рить». Такого рода примеры хоть и не очень часто, но все же встречаются в разговорной речи и в художественных произведениях.

Следует рассмотреть еще одно сочетание, имеющее устойчивый смысл и очень часто используемое в речи калмыков, такое как нүдн күрх «сглазить»^[12]. Буквально это выражение переводится как «глаз или зрение достигло или добралось». Обычно говорят күүнэ нүдн күрч «чужой глаз или зрение достигло»: Өвгн, отхн көвүн наадна күн болш уга гиж келчкэд, күүнэ нүдн күрхнх яахв гиж санад, тьфу, тьфу... көлм унтрад бээж гиһэд, һанзан ормдан мартад, орн талан һарв [hX] «Старик, сказав, что его младший сын не будет простым человеком, подумал, что его могут сглазить, тьфу, тьфу...сказав, что ноги отнимаются и забыл трубку, направился к своей кровати».

Удивленный взгляд или мимолетный взгляд в калмыцком языке передается очень часто с помощью образных слов. Такие слова отражают конкретно те свойства, которые присущи именно этим предметам и явлениям, а не взяты со стороны ^[6]. Здесь главную роль играют характерность признака, его эмоциональность, образность. Каждое образное слово имеет определенную, присущую только для него область применения. Например, слово ормах «смотреть удивленно, вытаращив глаза»: Сурһульчнр цуһар дегц ормасн бослдад, багшур ормалдж хэлэцхэв [АБ] «Ученики одновременно встали со своих мест и удивленно посмотрели на учителя»; Ширэн ард дегтрмүд умшч суусн һурвн көвүн дегц Савр тал ормалдж хэлэцхэв [ТХ] «Читавшие за столом книги три мальчика одновременно с удивлением посмотрели на Савра»; – Болв тосхлтин материал альд бээнэ? - гиж, материал угаһинь меддг Алексей ахлач, ах инженер хойрур алң болсн хэлэцэр хэлэж сурв [ТЭ] «Но где же строительный материал? – Алексей, заранее зная что его нет, спросил удивленно глядя на начальника и главного инженера».

Это могут быть также и одиночные образные слова или удвоенные образные слова типа гилс-гилс гих «смотреть, поблескивая глазами». Такие сочетания употребляются в речи в основном в сопровождении служебного глагола гих «говорить»: Энтн үннмб аль худлв, гих бээдл һарад, Бата арһул босад, ээжэх кевтәһәр, гилң-гилң гиһэд Муузра тал нег хэләһэд, Цаһан тал нег хэләһэд ор түшэд зогсв [hX] «Бата осторожно встав, недоверчиво, с опаской посмотрев, поблескивая глазами то на Муузру, то на Цаһан», оперся на кровать; Энчн альвлл уга кинэд, сээнәр сурхла бээрнд күртэд одхм маһд уга, - гиж санад, Бата уурлулжасн көвүн тал гилс гиж дораһур хэлэв [hX] «Если он не балуясь будет хорошо учиться, то может и получить жилье, подумал Бата и посмотрел снизу блеснув глазами на рассердившего его мальчика».

По своей структуре и звуковому составу одиночные образные слова совпадают со звукоподражательными словами и обозначают моментальность, одномоментность действия, в данном случае брошенного взгляда ^[7]. Например, кулс гиж хэлэх «бросить мимолетный взгляд»: Зурхач даальндан нег кулс гиж хэлэчкэд, берин чирэ хэлэв [hX] «Астролог кинул взгляд в свою сумку и посмотрел на молодую замужнюю девушку»; Хая-хая күргн тал кулс гиһэд дораһар хэләһэд оркна [hX] «Изредка исподтишка бросает взгляд в сторону жениха»; Сарул сээхн школ, шууглдад, көөлдэд нааддг көвүд, күүкд

сананднь орад, нүднднь үзгэд, жирс-жирс гиһэд жирлһн болад жирлзнэ [АБ] «Перед глазами, словно мираж пробежали воспоминания: школа, бегающая с шумом друг за другом детвора».

Взгляд передается и с помощью лексем, создающих образные представления о внешнем и внутреннем состоянии человека, например кулыһэд хэлэх «смотреть косо (недружелюбно)»: «Ода йир яһнат, тана дурн» гисн бээдлтәһэр, Бата дораһур кулыһэд хэләжәһэд, ээрстә нег көлән көл деерән тәвэд, ор түшэд, кецәлдэд зогсжана [hX] «Что теперь будете делать, ваше право» с таким видом Бата исподлобья окидывая всех недружелюбным взглядом, стоял, привалившись на кровать, заложив ногу за ногу».

Итак, опираясь на вышеприведенные примеры можно сказать, что взгляд играет немаловажную роль в невербальной коммуникации калмыков. С помощью взгляда или того или иного состояния глаз передаются разнообразные по характеру устремления и цели, такие как, например, установление контакта, недовольство, выяснение отношений и т.д. Взгляд может характеризоваться и с помощью образных слов. Это могут быть одиночные или удвоенные образные слова, совпадающие по структуре и составу со звукоподражательными словами.

Кроме многочисленных случаев употребления слов хэлэц, харц «взгляд», нүдн «глаза», идентифицирующих ту или иную ситуацию, обнаружено большое количество словосочетаний, от простых синтаксических до фразеологически устойчивых.

Библиография

1. Крейдлин Г. Е. Жесты глаз и визуальное коммуникативное поведение // Труды по культурной антропологии. М.: Восточная литература, 2002. С. 236–251.
2. Лабунская В. А. Невербальное поведение. Ростов-на-Дону: Изд-во Рост. ун-та, 1986. С. 135.
3. Прохоров Ю. Е., Стернин И. А. Русские: коммуникативное поведение. М.: Гос. ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина, 2002. С. 277.
4. Стернин И. А. Модели описания коммуникативного поведения. Воронеж: Полиграф, 2000. С. 135.
5. Владимирова Т.Е. Межкультурная коммуникация: лингвистический аспект. // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2012. № 2. – С. 7-12.
6. Дутова Н.В. Лингвокультурный универсализм в гендерном невербальном коммуникативном поведении. // Филологические науки. Вопросы теории и практики Тамбов: Грамота, 2015. № 10 (52): в 2-х ч. Ч. II. С. 92-94.
7. Есенова Т. С. Очерки по лингвокультуре калмыков. Элиста: Изд-во КалмГУ, 2012. С.160.
8. Манджикова Б. Б. О семантике образных слов // Глагол и отглагольные формы современного калмыцкого языка. Сборник научных статей. Элиста, 1979. С. 181–186.
9. Пюрбеев Г. Ц. Исследования по языкам и культуре монгольских народов. Сборник избранных статей. Элиста: Изд-во КалмГУ, 2015. С. 496.
10. Сергеева А. В. Русские. Стереотипы поведения, традиции, ментальность. М.: Флинта Наука, 2006. С. 320.
11. Пюрбеев Г. Ц. Речевой этикет и язык жестов у калмыков и монголов // Национально-культурная специфика речевого общения народов СССР. М.: Наука, 1982. С. 117–123.
12. Бардаев Э. Ч. Современный калмыцкий язык. Лексикология. Элиста: Калмыцкое книжное издательство, 1985. С.153.

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

В рецензируемой статье предметом исследования выступают жестово-мимические особенности невербальной коммуникации и их роль в системе национально-специфических стереотипов поведения калмыков. Отмечается, что «некоторые мимические движения являются национально обусловленными, присущими именно представителям одной культуры», «взгляд непосредственно связан с речью, и является средством установления контакта и дает четкое представление о национальном менталитете и национальном характере калмыков». Актуальность данной работы обусловлена интересом современной науки к изучению традиционной народной культуры, осмыслению механизма ее функционирования, к единицам транслирования культурной информации. Коммуникативное поведение отличается несомненной национальнокультурной спецификой, связанной с обычаями, нравами, эстетическими вкусами народов. Развитие антропоцентрического подхода в лингвистике послужило новым источником познания языковой ментальности, стереотипов общения и поведения, а также способствовало возникновению и развитию новых междисциплинарных научных направлений.

Теоретической основой исследования выступили работы таких отечественных ученых, как Г. Ц. Пюрбеев, И. А. Стернин, В. А. Лабунская, Г. Е. Крейдлин, А. В. Сергеева, Э. Ч Бардаев, Б. Б. Манджикова, Т. С. Есенова, Ю. Е. Прохоров. Библиография статьи составляет 10 источников, в целом соответствует специфике рассматриваемого предмета, содержательным требованиям и находит отражение на страницах статьи. Все цитаты ученых сопровождаются авторскими комментариями. Следует отметить, что автор(ы) совсем не апеллируют к научным работам последних лет, что не позволяет судить о реальной степени изученности данной проблемы в современном научном сообществе. Методология исследования продиктована комплексным подходом к изучаемому материалу: применяются общенаучные методы анализа и синтеза, описательный и сравнительно-сопоставительный методы, метод наблюдения и анкетирование, а также текстологический метод и интерпретативный анализ материала, методы лингвокультурологического и дискурсивного анализа; последний представляет собой совокупность взаимосвязанных подходов к изучению дискурса (в данном исследовании художественного) и функционирующих в нем языковых единиц, как и различных экстралингвистических аспектов. Достаточно подробно рассмотрены виды или типы взгляда на примерах из художественных текстов.

Анализ теоретического материала и его практического обоснования показал, что «взгляд играет немаловажную роль в невербальной коммуникации калмыков. С помощью взгляда или того или иного состояния глаз передаются разнообразные по характеру устремления и цели, такие как, например, установление контакта, недовольство, выяснение отношений и т.д. Взгляд может характеризоваться и с помощью образных слов. Это могут быть одиночные или удвоенные образные слова, совпадающие по структуре и составу со звукоподражательными словами».

Теоретическая значимость исследования связана с определенным вкладом результатов проделанной работы в развитие таких современных научных направлений, как этнолингвистика, прагматика, лингвокультурология; в решение ряда вопросов о специфике речевого этикета и этикетных традиций калмыков. Практическая значимость заключается в возможности использования полученных результатов в вузовских курсах по теории языка, лексикологии, социолингвистике, межкультурной коммуникации.

Стиль статьи отвечает требованиям научного описания, содержание соответствует

названию, логика исследования четкая. Однако объем материала слишком мал для раскрытия темы. Рекомендуем автору(ам) расширить материал, в том числе за счет теоретического анализа актуальных работ по изучаемой проблематике. Обращаем внимание на опечатку в тексте (см «От жесткого взгляда девушки не ускользнуло, что только старики вышли вперед») и пропуск запятой в предложении «В калмыцком языке существует большое количество словосочетаний с помощью которых можно идентифицировать различные ситуации».

Статья имеет законченный вид; она вполне самостоятельна, оригинальна, будет полезна широкому кругу лиц и может быть рекомендована к публикации в научном журнале «Litera» после устранения указанных выше замечаний.

Результаты процедуры повторного рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

В статье "Визуальное коммуникативное поведение и взгляд в этикетке (на примере коммуникативного поведения калмыков)" автором рассматриваются аспекты калмыцкого невербального коммуникативного поведения, а именно взгляд или жест глаз и визуальные знаки.

Исследование обладает структурой научной статьи и состоит из введения, методологии исследования, выводов и библиографии.

Во введении автор перечисляет российских и грузинских авторов, занимавшихся исследованиями в области невербального общения. Автор отмечает, что визуальное коммуникативное поведение, помимо культурно специфичного, носит гендерный характер. Таким образом, автор вносит вклад в изучение невербального поведения, опираясь на прочную теоретическую базу.

Материалом для исследования послужили примеры невербального визуального поведения в калмыцкой лингвокультуре.

Предметом исследования в представленном исследовании являются жестово-мимические особенности невербальной коммуникации и их роль в системе национально-специфических стереотипов поведения калмыков. Цель настоящей работы - изучение национальных особенностей взгляда.

В работе автор использует общенаучные методы исследования: описательный метод, непосредственное наблюдение и метод анкетирования.

В основной части статьи автор комплексно анализирует конкретные примеры из калмыцкой литературы, особо останавливаясь лексической сочетаемости со словами «глаза», «взгляд». На примере национальной литературы автор исследования демонстрирует, что взгляд у калмыков бывает жестким, веселым и радостным, доверчивым и чистым, а также прямым. Взгляд может быть описан как теплый / холодный. Автор отмечает как наличие уникальных сочетаемостей, таких как "хромые слезы", так и калькирования из русского языка, например "поедать взглядом".

В заключении автором делается вывод о том, что «взгляд играет немаловажную роль в невербальной коммуникации калмыков. С помощью взгляда или того или иного состояния глаз передаются разнообразные по характеру устремления и цели, такие как, например, установление контакта, недовольство, выяснение отношений и т.д. Взгляд может характеризоваться и с помощью образных слов. Это могут быть одиночные или удвоенные образные слова, совпадающие по структуре и составу со звукоподражательными словами. Кроме многочисленных случаев употребления слов

хэлэц, харц «взгляд», нүдн «глаза», идентифицирующих ту или иную ситуацию, обнаружено большое количество словосочетаний, от простых синтаксических до фразеологически устойчивых».

Стиль статьи соответствует уровню научной статьи и не содержит существенных недочетов.

Библиография содержит необходимое количество источников.

Однако, в работе существуют небольшие недостатки.

Так, нечетко обозначены новизна и актуальность исследования. Недостаточно ясно представлены заявленного метода анкетирования.

В целом статья вносит значительный вклад в изучение особенностей национальной невербальной лингвокультуры может быть рекомендована к публикации в журнале Litera.